

# 大漢公報

## The Chinese Times

1 East Pender Street Vancouver, B.C. Canada 17  
V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8941  
Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays  
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0009"

Wednesday Aug 17 1977 Vol. 399 No. 3 Page 1

報費價目表	
每份	五毛
每月	十五元
每季	四十五元
半年	九十五元
全年	一百九十五元
零售每份	一毛五

（歲次丁巳年 七月小 初三日）

義氣團結  
忠誠救國  
志存除奸

年七〇九一於創肇者導先之報日華大拿加  
戶約特訊電期長之社訊通等社業合。社聞新大拿加

### 美國中央情報局會向國會報告

## 揭露武器機密 中美蘇有比較

（華盛頓美聯社電）中國現在已開始建立自製戰略火箭及洲際飛彈之武力。美國中央情報局於週一公佈一件去年六月向美國國會提出之報告，揭露此一機密。該報告指出：蘇聯之武器科技落後於美國，包括飛彈、飛機、電子計算機、及電子工程在內，均不及美國，而中國則又落後於蘇聯二十年（按此為去年報告，與美國軍方現時估計距離極大）。

中央情報局長瑞納在去年六月向國會之聯合經濟委員會提出秘密作證。此一報告今始部份公佈。

該報告指出：中國受到嚴重之經濟困難，全國經濟總生產在一九七六年全無成長，天津、北京一帶之大地震，或穩定，唐山、天津、北京一帶之大地震，或造成了該區百分之二十至三十之生產損失，而該區之生產通常佔全國百分之十，不過在華國鋒主席領導之下，中國當局着重以經濟生產為第一急務，尤其注重農業現代化，工業科技現代化。中國之經濟前途仍是良好的，中國需要鉅大投資，增加進口，改良管理，改善工人待遇及改進效率。

美情報局副局長史帝芬說：中國新領袖們知道中國急需農業現代化，知道文化革命有害且妨礙經濟發展，他們已經開始注重大力改良科技及工藝水準，中國人民可能需要動用一段時期，而且無可能在最近明年從事重大發展軍事武器。

加美今日談判煤礦  
（華盛頓美聯社電）加拿大消息稱，加美兩國在今日開始作一天的磋商談判，討論在北部建築天然氣輸送管，將阿拉斯加出產的天然氣輸往加拿大，送到美國，及有關的各項問題，建築費用約百億元。加拿大在上星期公佈試驗性地支持興建輸送管的提議。陶杜首相稱在適當的情形及保障下，加拿大試驗地贊助輸送管的興建，但陶杜沒有明確地闡明加拿大的談判立場。

狄托正式訪莫斯科  
（莫斯科美聯社電）南斯拉夫總統狄托昨日飛抵莫斯科，作正式訪問。受到蘇聯領袖布列日涅夫親往機場熱烈歡迎，及予以擁抱，並在兩項親吻一番，布氏取道特別休假期，親來歡迎。

布氏在歡迎時演說：蘇聯支持南斯拉夫之反帝國主義及維持世界和平之目標，蘇聯與南斯拉夫合作促進社會主義國家之互相合作與對外不結盟運動。布氏演說中暗示完全支持狄托之獨立，及現實路線。

布氏認為有不同環境，可以獨立方式進行革命。

八十五高齡之狄托總統，精神奕奕，布列日涅夫則更老更健，在狄托致贈「十月革命」勳章時，竟連話也講不清，老態龍鍾。

狄托總統在莫斯科訪問一星期後，飛往北平平壤訪問，最後飛往北京，正式訪問中華人民共和國。

卡特將晤阿以外長  
（華盛頓美聯社電）卡特總統將於下月會晤以色列及四個阿拉伯國家之外長，以謀求召開「日內瓦中東和平會議」。

卡特於星期日聽取中東東來述職之國務卿施斯之報告後，宣佈此一決定，卡特說施斯中東六國之行，已獲致若干進展，肯定了安理會之「二四二」及「三三八」號兩項提議，作為和談之基礎，巴勒斯坦可能會接受「二四二」提議，即是承認以色列生存權利與安全及其疆界，「三三八」號提議則為要求以色列退出佔地，包括河西地帶，加沙地帶，哥蘭高地，及西奈半島。

卡特說阿拉伯國家在經濟及外交上亦已肯予讓步考慮以色列之要求正常關係。

不過，卡特說阿以雙方距離仍大，仍須努力斡旋，他寄望與下月之外長會議。

### 貓王昨晚心病逝世

（本報綜合報導）一九五零年代震動全球少年之搖滾歌星「貓王」皮理，昨日下午在田州文非市浸信醫院逝世，享年四十二歲。

「貓王」係昨日下午被送院急診，醫員宣佈他是呼吸困難。（按：美國電訊局宣佈：驗屍官謂「貓王」死於心臟麻痺。）

「貓王」當年原是窮家子，從密士夫比州故鄉跑出去打下天下，連四元之車費都付不出，起先與一小唱片公司訂約，但不得志。小唱片公司將合同以五千元賣給大公司「勝利唱片」，以後因唱「吻我愛情」一炮而紅，貓王當年以其大屁股，大抖擻，竟風靡全世界，成為首席紅歌星，先後售出四十張白金唱片，迄無人能破此紀錄。

「屁股歌」的貓王，成為五零年代青年之「性感象徵」，向所無敵，直至六零年代美國「四披頭」出現，方取代其位置，六零年代以後，青年更加放蕩反叛，迷上「披頭四」，流行「嬉皮」，對於貓王「發冷」及「電動屁股」而無興趣，貓王逐漸沒落，有十年之久，直至一九七零年，才力圖重振聲威，但青春已去，號召力已大不如前。貓王從此十分憂鬱，金錢雖多，保鏢重重，獨居大廈，寂寞孤獨，乃有其服用鎮靜藥物之傳說。

貓王在駐德美軍服役時結婚，但婚姻似未美滿，貓王最近常看醫生，據說是目疾，他最近亦太肥，容顏已大改。此位一代紅星，昨晚被發現死於醫院的私家病房之浴室，俯臥於地板。貓王唱片雖多，唯一可稱悅耳動人心弦者，僅有「吻我」一曲。

### 天氣炎熱打破紀錄

（雲訊）颶風似火，卑詩省三個城市，打破最高紀錄，包括維多利亞及溫哥華。雲訊十九日連續錄得攝氏表二

### 麥嘉芙准護「會館」

（雲訊）據太陽報報導：省府秘書長麥嘉芙女士，在昨星期日午膳中華總會館第四屆大會全加代表時，讚賞該會館八十八年來對社區之貢獻，並謂各代表勿理會「關懷華人福利委員會」一類人之批評。

麥嘉芙女士說她個人及省府之立場均支持自由企業，信任加拿大政府。她說：「這是加拿大，這是卑詩。」

自由黨國會議員何德女士說：「不感到中華福利會社（按：中華會館英文為「中華福利會社」）是一種侮辱，因為你們是一個「慈善機構」。又說：「四百元。」

▲全家五人，生活費二七五元，租四百元，每月四三五元，四個月後四百元。

▲全家六人，生活費三百一十元，租四百元，每月四八八元，四個月後五百一十元。

▲全家七人，生活費三百四十四元，租四百元，每月五二二元，四個月後五百五十五元。

▲全家八人，生活費三百七十七元，租四百元，每月五五五元，四個月後五百九十九元。

▲全家九人，生活費四百元，租二百元，每月六百元，四個月後六三三元。

▲全家十人，生活費四百三元，租二百元，每月六四四元，四個月後六七五元。

如所付租金低於所規定，則領取實支數額，如高過規定，可申請住屋補助百分之七五（例如規定租金二百元，但實際支出二百二元，所超過之一百元可申請補助七十五元），但每月租屋補助不得超過五百元。

如領取福利金之人因環境有改變時，應即通知辦事處以便調整，例如負擔人數增加或減少或搬出，租金增加，或地址，資產，健康，職業等有改變，均須報告辦理調整。

（未完）

### 入息不足維持生活 或全無入息可申請

（續昨）「入息援助金」每月金額是按受助人之年齡和家庭人口而定，每月金額包括生活費（如食、交通、廚具等）和住宿費（如租金或自住房屋之每月供款和地稅等）。

▲單人年十九至五十九，生活費一百元，租七十五元，首四個月每月七十五元，四個月後二百三十九元。

▲二人年五十五至五十九，生活費一六五元，租一百元，首四個月每月一百元，四個月後二百八十五元。

▲二人（成人與兒童）生活一六五元，租一百元，首四個月每月二八五元，以後三百二元。

▲全家三人，生活費二百元，租一三五元，每月三三五元，四個月後三百七元。

▲全家四人，生活費二三五元，租百五元，每月三八五元，四個月後

### 麥嘉芙准護「會館」

（雲訊）據太陽報報導：省府秘書長麥嘉芙女士，在昨星期日午膳中華總會館第四屆大會全加代表時，讚賞該會館八十八年來對社區之貢獻，並謂各代表勿理會「關懷華人福利委員會」一類人之批評。

麥嘉芙女士說她個人及省府之立場均支持自由企業，信任加拿大政府。她說：「這是加拿大，這是卑詩。」

自由黨國會議員何德女士說：「不感到中華福利會社（按：中華會館英文為「中華福利會社」）是一種侮辱，因為你們是一個「慈善機構」。又說：「四百元。」

### 人力部改稱就業部

（渥太華加新社電）國會月初已立法通過將移民人力部與失業保險局合併成為加拿大就業移民部，移民部長古倫的官銜在昨（星期一）已由政府正式公佈叫做「就業部長」。古倫說人力部與失業保險局合併後，申請失業金的人士不再像以前一樣要奔走人力部及失業保險局兩個不同部門的辦事處，而可以在一個統一的部門辦理，便申請手續簡單方便。按失業保險局在十年前與人力部分支成為獨立的部門，原因是兩個部份的高級官員內部爭權，相持不下。現時為方便失業金與就業統籌辦理，兩部又復歸併統一。

### 六惡少竟爆炸郵箱

（雲訊）星期一晚六惡少乘車到北雲東阿路本路一九四號對開一百碼的郵箱中放進炸藥，便郵箱爆炸，震撼附近房屋。郵箱碎片並撞毀上述地址的前門，撞壞部份牆壁。事主稱他妻子母親幸及時避開未受傷。爆炸該日下午九時半發生後，警署到場調查未有被捕

### 吸大麻者十六萬人

（渥太華加新社電）聯邦衛生部在一九七六年紀錄，吸食大麻的共有二十九萬六千四百人，使吸食大麻人數增至十六萬人，一九七六年因大麻或類似藥品，被判有罪的數字比一九七五年增加了百分之二十一，有關此項秘密檔案，早在一九三〇年代設立，資料是從警方、法院、政府部門、藥劑師、醫院及毒品研究團體各處搜集，用意在利用該等統計資料，俾對毒品服用和趨向作出預測，以協助政府衛生部作有效的防止毒品濫用計劃。根據毒品管制條例，擁有毒品可被判監七年及最高罰款二千元，但現時初犯的人祇判罰款二百元至三百元之間。

### 加州羅省暴雨成災

（羅省訊）旋風暴連連於星期一時以每小時六十哩風速，挾著大雨重創加州南部沙漠地帶，沖毀羅省通往賭城拉斯維加斯十五號公路，房屋被淹，居民被迫逃往鄰近小鎮避水。

### 省府員工投票罷工

（雲訊）卑詩省可能面臨員工罷工危機，省府僱員工會定於八月廿八日舉行全部三萬一千員工投票，決定是否罷工，工會發言人星格勒女士說，已無選擇餘地，只有罷工一途，因為省府無誠意談判，以致調停人斡旋失敗。

工會爭取者乃是加薪及「物價上升之生活保障」，病假及殘疾保障等福利，上週談判四日，省府只肯解決病假及殘疾保障兩問題，其他則陷於僵局，調停人已辭職不幹。

### 騎警破獲大量軍火

（雲訊）騎警掃毒組週末在本拿比卑詩省附近一公里的空軍軍庫中，搜獲大批軍火，包括衝鋒槍，半自動步槍，步槍及手槍等大量軍械及無線電傳話機，並搜獲一磅海洛英，三人受嫌被捕

### 投訴官權力引起爭論

（多利加新社電）前省府司法廳長麥當奴，於星期一指責現政府企圖用守秘密官署來限制「投訴官」之權力。

第六十三號提案「投訴官法案」已於省議會二讀一致通過，該提案將予調查各市府，學校，醫院，省府機構及省營事業，職業社團等等。

麥當奴指責省府之提案太狹窄，使投訴官秘密宣誓保守，亦未設有防範其濫權之措施，亦無監察員之設立予以監察。此外，此一提案亦未授權予投訴官可以調查省府之機密公文及查詢省府人員之機密資料，更有者，投訴官宣誓守秘之後，人民即無從得知其有權查詢之政府資料。



### 回顧在北京學習一年

本文作者是一位中國留學的荷蘭學生，曾在北京語言學院學習漢語一年。他用中文寫了這篇文章，寫得很好……

一、精讀課：每天兩小時，這一課包括語法、發音等，也是一種複習課。教材首先是（漢語課本）。學完這本書還學很多不同的材料。

二、報刊課：每個星期四個小時，報刊課的教材是報紙、新聞廣播、和政治文件。

三、作品課：每個星期四小時，作品課就是文學課，教材包括小說、報告文學、電影文學劇本等等。

四、口語課：每個星期三小時，這一課是對話課。有時我們跟中國學生在一起互相練習對話，一個小時用中文，一個小時用英文。

五、文法課：每個星期四個小時。文法課的教材選自中國文學的每一時代，特別選自法家著作。

六、中國概況課：每個星期兩個小時，概況課的老師給我們介紹中華人民共和國的情況。

除了這六種課以外，還有勞動課和運動課。

留學生一般來說，對於北京語言學院的教學方法感到滿意，但是還有需要改進的地方。比方說，語法教得不够。（漢語課本）裏語法是一點一點地教的，不過沒有完整的語法本，也沒有語法課，所以一種具體的語法問題在（漢語課本）裏面很難找得到。

結果，過了二年，學生都有一定的中文水平，可是這水平往往是在依靠背，而不是依靠理解的。

這個「背」也是大的問題加老師許多次讓我們「用自己的話」複述課文，不過，實際上他們要我們背誦它。中國老師在兩年期間要求學生背書，現在怎麼還要學生背課文。「背」的方法當然有它的好處，不過只背書，會把學生弄鈍，讓他們片面地想，會使他們丟掉興趣，這很可能會有「罷課」。這兩個是我自己最大的意見。

一個個期內，有幾次讓我們寫一篇「未完」

### 黃大仙遷址啟事

維多利亞街27街四三一號近京士威路19號巴士或搭25號巴士到維多利亞街返回唐人街搭8號巴士或搭20號巴士電話：八七九一五〇五九

Wong Jenk Sung 4311 Victoria Dr. Vancouver, B.C. V5N 4A9 Canada Tel. 879-5059

### 交通銀行香港分行

（總管理處設在北京）

經營一切銀行業務

辦理：各種港幣存款

代辦：北京中國銀行總管理處

人民幣存款

幣值穩定 安全可靠 港幣折算 在港收付

附設：海外服務部

BANK COMMUNICATIONS HONG KONG

香港分行德輔道中3號A電話：5-259261-7

3A, Des Voeux Road, C., Hong Kong

電報掛號：Comibank

### 文華花店

Mandarin Florist

154 East Pender St., (China Town) Vancouver 4, B.C.

Tel: 687-9605

本店常備：四季鮮花、盆栽樹木、新設計、結婚花球、花籃花牌、花圈花牌、花圈光顧、無任歡迎

### 比高建築有限公司

PECO CONSTRUCTION LTD.

本公司服務範圍：

(一) 代客建造花園洋房 Custom Build Home

(二) 聘有則師為客設計圖則。

(三) 商業樓宇興建。

(四) 商業舖位裝飾。

(五) 在 Richmond 新區有數十幅吉地出售。

(六) 在華埠各區新屋出售。

本公司主理：價錢公道，用料上乘，服務至上。

地址：200 6055 N. 3 1chm rd. B.C.

查詢處：片打東街141號信參茸行內

電話：669-1843

晚上電話：257-6068 274 6349

統辦環球良藥國產膏丹丸散

總代理：京都念慈菴、屈臣氏藥廠、歐家全藥廠、陳李濟藥廠、各種良藥、價格公道、兼營進出口外埠定購、付貨準期、服務忠誠。

地址：九龍大埔道五十二號

CHUNG CHING DISPENSARY LTD. 52-54 Tai Po Rd., Klu, H.K. Cable Add: "Zong" H.K.

### 振華器有限公司

Gin Wah Importer Co., Ltd.

549 Main Street Vancouver, B.C. V6A 2V1

港彩飯碗、黃萬壽飯碗、中國風景圓型油畫、女裝長柄水鞋、女裝長柄水鞋、以上一律八折平賣、另有新辦到各色貨品

### 斯毛修理汽車

凡有撞車意外發生意，登記下對方姓名，汽車牌號，發生地點，俾得代閣下辦理一切手續，同時在修理期間，有汽車免費使用特別優待。

經理人：馮維新，林榮榮

Jeymow Collision Ltd. 330 Seymour St., Vancouver, B.C. V6B 3P3 Tel. 682-1804

### 片打花舖

號九二五街東定士喜 PENDER FLORIST 529 E. Hastings St. Vancouver, B.C. V6A 1P9 Tel. 254-1113

本號專營：盆栽時花、結婚花球、新設計、花籃花牌、花圈花牌、花圈光顧、無任歡迎

### 大陸洲駕駛學校

本校教師曾任教於香港及加拿大各省十餘年，師資優良，經驗豐富，悉心教授，捷法速成，免費接送，保證足鐘，並代備翻譯筆試，收費公道。請電：四三四一八八七先生洽。

Confidential Driving Academy 2903 Commercial Dr. Van. B.C. 434-1887 或 681-1432 873-5925

### 金星工藝裝飾公司

承裝設計各地中國式茶樓、餐館

擴張營業、香遷新址、短期休假

聯系電話：二五四一九〇七

### 中和行公司

Chung Wo Hong Co., Telephone 685-9612 368 Powell St., Vancouver B.C.

總代理：飛枝特產、頂靚片參海、又有運到

### 聯興公司

Ron Hing Co. 22 Keefer St., Vancouver B.C. Tel. 683-4918

本號經營：各江雜貨、藥材丸散、鮮肉瓜菜、霜蝦味精、零沽批發、一律歡迎

### 黃漢事務所

改換電話號碼啟事

本所電話號碼由一九七七年九月一日起改用六八一四三三八。地址：喜士定東街三三二號敬告各新舊知友，光臨指教。

專理會計事務、填報入息稅

Wong's Home Agencies 322 Hastings St., Vancouver, B.C. Tel. 681-4388

### 曹振興

政府合法牌照、裝修或修理喉、兼修理煤氣等、一切工作、保君滿意

Johnny Chow Plumbing 959 E. 21 Ave Vancouver, B.C. Phone: 876-9512 876-6872

### 李偉運輸公司

專運途兼辦理香港移民出入口行、裝、卸、搬、運、有、大、棧、房、代、客、存、貯。

晚間電話：二五四一三〇六二

有經驗接搬運工作

如下次搬運請叫 Excel Moving 六時後電話：738-8987

### Block Bros Realty Ltd.

5842 Cambie St., Van. B.C. Jim Fong: 733-4736 (馮浩) 321-6881

房屋

- 十八年四睡房，土庫完成，二廁半廁所，兩個廚房，仔屋區，1825 Williams St.
- 三睡房，土庫完成，雙車房，地高向十三萬。
- 3046 Franklin St. 二房，大廚房，土庫有兩房，柏文區，四萬多。
- 四十一三房，廳台，土庫有房，廚房，廁所等。
- 四萬八千，四睡房，有土庫，4789 Reids St.
- 東區及西區有新屋多間，地段及硬木地台，由七萬至九萬元。請詢問

商業樓及栢文

- 五年商業樓三個舖位及樓上柏文，全年收三萬六，開價三十八萬五。
- 堅實八組柏文樓，開價十五萬九千元。
- 二十一組柏文樓，開價四十多萬。

### 泰興自限公司

Tai Hing Company Ltd. 265 E Pender St. Vancouver, B.C., Canada 684-1028

新到大幫、超等味精、冰霜明蝦

### 本報廣告效力宏大

改革版面 全新字粒、刊出迅速 忠誠服務、印刷部門 柯式活版、承印文件 單據表冊、結婚喜帖 壽辰賀柬、兼造中英文樹膠章、電子影印 即影即有

### 中國銀行香港分行

BANK OF CHINA, HONG KONG (總管理處設在北京)

經營銀行一切業務、特設海外服務部、竭誠為海外僑胞和海外朋友服務

辦理：海外通信存款、海外通信匯款

海外通信匯款委託手續

(一) 來信委託匯款時，請詳細列明①收款人姓名及住址②匯款金額③匯款人姓名及住址，連同銀行或郵局匯票或其他票據用航空掛號信寄來，本行即可匯匯，並立即函覆。

(二) 買匯票時，請購美元匯票（俗稱通單）或香港各銀行付款的港幣匯票寄來並請用本行名義或國內收款人姓名為匯票抬頭人。

地址：香港德輔道中2號A 2A Des Voeux Road, C., Hong Kong.

### B.C. ROYAL CAFE

Phone 681-3953 East Pender St. Vancouver 4, B.C.

雲埠首創鳳城美點、鮮製粉麵開海外港粵、風味先河遠近僑界敬希、光臨

選料上乘 專心巧製、價格公平 招牌保證

雲埠秘書賈路蔡根璇立正

### 何桐攝影院

Ho Tung Studio 19 E. Pender St., Van., C. 681-5848 879-5506

新形彩色黑房、放大八折優待、結婚喜照奉送天相、特價九折、非林沖晒、特快相印、每張25仙、護照快相、即影即有、平靚又快、歡迎惠顧

### 昌記

承接泥水木工傢私、各等大小工程忠誠、為僑胞服務工作快、捷妥當

電話：二五四一七五〇三、二五四一四〇九四、六八七四〇九四

### 暗市黨殯儀館

ARMSTRONG & CO. 304 Dunlevy Av., Vancouver B.C.

本館創設四十餘年、經驗豐富、價錢、克己、服務週到、遠近聞名、華友光、顧、極表歡迎。如、有接洽，請向李榮、李顯榮經理。

本館電話：二五四一八二二、二五四一八二二、李榮電話：二五五一八八四

### 中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

夏季大減價十天 美國上等靚綠苗特平 \$7.99 XX

美國粟米油八磅庄 \$4.50 XX 金牌即食麵卅包庄 \$3.50 XX

# 大漢小語

## 不要貪高薪受騙

現在暑假期間，恰是失業嚴重，求職的男女青年學生特別多，記着不要貪圖一種不切不實的所謂「高薪」職位，要你按金代理，要你用小款博取厚利，其實全是騙徒的手段，到這你才不獨失業找不到工作，且還損失了一大筆錢。

有一種所謂化粧品代理推銷職位，據說是輕而易舉的工作，薪金高，無須經驗，兼職全職均可。該化粧品公司佈置堂皇，賣小廣告請人去免費聽美容化粧講座，屆時有人介紹該公司四個職位，總分銷，可獲百分之六十五分銷；獲

利百分之五十五；推銷員，獲利百分之四十二；美容代表，獲利百分之三十三。條件是做代表需用八十九元九毛，先買入該公司的一批化粧品；做推銷，則需用六百二十元四毛買入一批化粧品；若再參加兩個高級品便成爲分銷；若再參加兩個高級訓練班（每班學費七百五十元），另介紹一個新分銷商，加付五千元後，即成總分銷云。

該公司鼓動已付錢做美容代表的人，要他組織機構，介紹人當美容代表，目的在進行連環性的騙上騙。事實上該公司製造一批最劣的化粧品，用厚利誘惑貪心者去成批向他們買劣等化粧品。整個陰謀是利用「貪念心理戰」，環繞一類以化粧品的欺騙方法，包括上門推銷什麼吸塵機，地氈及其他物品等等，說穿了，這些所謂厚利，不過是一種紙上談兵的遊戲，是永不兌現的東西。在這個五花八門的社會，我們要隨時地提醒精神才好。

編者

## 夜半幽魂

我說：「明天還得上班，不回家睡覺不成？」

段中文的臉一苦，說：「我怎麼辦，像這個時候回家，太太會替我開門才怪。」

李廷斌又在說：「你也真是，這麼晚，又這麼冷，讓他叫破嗓子，喝碗冷風，你忍心，再說將我們幾個擺的不上不下，你不難過。」

我有些心軟了，但一想到那位新到差的主任大人的那副咀臉，祇可狠着心腸往外。

到家已經快兩點了。門沒鎖，一推就開。

「拍」一聲，我將電燈揀亮。

這時我愣住了，驚得「哦」了一聲。

我床上睡着一個女人。

她坐了起來，擦擦髮絲，對我媚態一我，說：「你怎麼現在才回來，去了那裏？」

我悻悻地不答反問：「你何時來的，這日子你去了那裏？」

她拍拍床舖，說：「你坐下來，慢慢再告訴你。」

(未完)



### 鬼故事

我有些心軟了，但一想到那位新到差的主任大人的那副咀臉，祇可狠着心腸往外。

到家已經快兩點了。門沒鎖，一推就開。

「拍」一聲，我將電燈揀亮。

這時我愣住了，驚得「哦」了一聲。

我床上睡着一個女人。

她坐了起來，擦擦髮絲，對我媚態一我，說：「你怎麼現在才回來，去了那裏？」

我悻悻地不答反問：「你何時來的，這日子你去了那裏？」

她拍拍床舖，說：「你坐下來，慢慢再告訴你。」

(未完)

### 特價包機、專機、班機及旅遊團

詳情請詢：加拿大溫哥華納偉旅行社

Representatives 各地代理：  
 \* Winnipeg - 256-9304 \* Edmonton - 426-2443 \* Calgary - 286-4803  
 \* Victoria - 303-1638 \* Seattle - 722-2872 \* Regina - 584-0799

**Love & White TRAVEL**  
 3746 MAIN ST. VANCOUVER, B.C., CANADA TEL: (604) 873-4301  
 184 E. PENDER ST. VAN. B.C. CANADA TEL: (604) 689-0501

### 用英語演粵劇始末

祇香港華仁書院一家，並無分店……

是全國任何劇種中所無的，它以粵劇的唱做爲基本，而所有曲白都用英語。

懂得英語的粵劇觀眾，固然可以極觀聽之娛，祇懂英語而不懂粵劇的人，也覺得會比看粵劇好，至少他們對英語的曲白能够吸收，即使

### 永興裝修公司

油漆做木、土庫間格、水喉廁所、家庭電器、新舊房屋、接裝修理、大小工程、無任歡迎。

電話：八七四一八四六三

### 黃氏兄弟裝飾公司

承接裝修、油漆、土庫工程、新舊房屋、接裝修理、大小工程、無任歡迎。

電話：二九一八九六一

### 職怡裝修

承接裝修，做木油漆、土庫間格，房屋改建、晒台車房，價錢工作、保證滿意。

Tel. 254-8967

### 富劉

承接裝修、油漆、土庫工程、新舊房屋、接裝修理、大小工程、無任歡迎。

電話：八七四一八四六三

### 英皇電器修理工程

合格牌照，新裝電火、免費估價，電器修理、日夜應命。

電話：二九八一五八七八余鴻智

### 商用冷氣

按裝修理保養工程、忠誠服務、快捷可靠、持中央及省政府牌照、電周惠欣

廿四小時服務  
 電話：四三三六五二二  
 住宅：二九一零八八二

### 宏海承接

土庫大、房屋改建、商店裝修、土庫間格、露台車房、換新瓦面、補漏油漆。

電話：二九一八九六一

### 誌里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣工程、設計裝置及修理、忠誠爲僑胞服務、快捷妥當。

電話：八七二一〇三九  
 3742 Main St., Vancouver, B.C.

### 忠記土木工程

商業裝修、土庫間格、露台車房、內外油漆、大小工程、一律歡迎。

電話：688-7441 (10時至6時)  
 254-3548 (6時之後)  
 傳呼機 525-5631-2637 (24小時服務)

### 蔣佐治電視公司

一九七七年二十六寸名廠全原子、彩色電視機原價九百元特價六、百九十九元免費保養三年可充銀期。

地址：二一六號醫士定東街  
 電話：二五三、九四三四

### 凍房、冷氣

專科裝置修理、大小商業、大小餐館雜貨、店貨倉凍房冷氣、黃耀堂日夜服務

Tel. 251-1616

### 政府牌照煤氣工程

專門修理及安裝，兼修理水喉等工程。換暖氣爐六百元起，換熱水爐壹百八十元專做溫哥華，免費上門估價。

電話：九三九、八二七五他洽。

### 承接土木工程

商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣瀝青混沙平頂天面，一律接辦。

地址：亞力山打街五〇四號  
 電話：式五四一六八一六  
 式五四一〇三(夜用)

### 滿地可銀行

華埠分行：片打東街178號  
 電話：665-7225

#### 五年期存款證

年息 8 1/4 厘

- 存款額由五千元起
- 每年派息兩次
- 利率比定期存款高
- 詳情歡迎詢問

本行歡迎：  
 房按揭  
 商業及私人貸款

經理：馬國材  
 Manager: I Mah

### 加拿大皇家銀行

The Royal Bank of Canada  
 MAIN & HASTINGS - VANCOUVER  
 DOUGLAS & PANDORA - VICTORIA

#### 貸款佳音！

本分行爲加強對僑胞服務起見，特擴大貸款部門，由有經驗華籍職員主理，無語言隔膜，倍覺親切。歡迎垂詢一切有關：

- 商業投資
- 私人貸款
- 房屋按揭
- 汽車、旅遊

手續簡便，利息從優，迅速妥當。  
 逢星期五延長營業時間至下午六時。恭候光臨  
 華務經理 馬錦華 啓

### 有飽食飽飯！

識飲識食人士好消息：

馳名澳洲“新隆牌”  
 SUNLONG 絲苗米王

現已上市 50LBS \$15.50  
 平米唔靚 \* 靚米唔平  
 \* 原野沾香 \* 粒粒衛生  
 \* 新鮮飯味 \* 香、滑、軟  
 \* 機器包裝 \* 係飯最靚

特約各大商店劃一價格銷售 \* 歡迎外埠批發  
 加拿大總代理：  
 時信貿易有限公司 CICERNA TRADING CO. LTD.  
 234 KEEFER STREET, VAN. B.C. CANADA TEL: (604) 699-2021

### 永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

- 經營一切銀行業務
- 竭誠服務僑胞
- 港九均設有分行，歡迎函詢委辦

### 高級駕駛學校

ADVANCE DRIVING SCHOOL  
 4877 Main St.

華人教授，經驗豐富，時間任擇，收費特廉，每時祇收14元免費接送及指導筆試請與吳先生洽。學校電話 879-8974 (星期一至三。住宅電話 873-6691 (晚上))

### 領士威漢打汽車行

KINGSWAY HONDA

讓我們華人與華人大家交易爲最好，本行是雲中最低的車行，担保滿意，請你們和蔡福財或李澤先生接洽爲荷。

Phone 873-3676 Ask for John Thai or Sam Li  
 445 Kingsway Vancouver, B.C.

### 頓士莊

駕駛學校

首創最新速成四步驟訓練法：

- 第一步驟：課室指導駕駛及交通規律。共十二小時。
- 第二步驟：室內象徵式小型車訓練。共八小時。
- 第三步驟：小型九人巴士路上實地指示。共五小時。
- 第四步驟：私人車上指導。共八小時。

加免費 參加學習牌照駕駛班 (凡在本校上課三小時以上者均可參加)

全部只收 \$190 (可向政府取回50元津貼費)

\* 華人教授 \* 免費接送  
 電話：324-7025  
 6682 Main Street, Vancouver, B.C. Canada







自然無須那麼多教師，他準備做一個學位出外找事做，可能會到加拿大去，因為他已取得加拿大的長期居留紙，這些時候便可找到工作，請請媽媽不用擔心。

這封信是七六年一月五日寄出的，杜子昌當時還未參加博士學位的筆試，但已是有點洩氣。

又據和杜子昌比較接近的同學說，他曾考慮過退學問題，但顧慮到美國大學的學位，要比英聯邦的學位難得一級，美國博士，祇等於英國碩士，極其量只能在中大或浸會等大學學校執教，而且也透過人事關係及家世門第等等客觀條件，而一想到本身的家庭背景，當堂冷了半截，立刻打消回香港的念頭。

### 杜子昌一氣恨九泉

杜子昌參加博士學位口試前數星期，患得患失，心理負擔太大，內心動盪不安，連夕失眠，每晚真正入睡的只得兩三小時，以致身體軟弱，精神疲倦不堪，人也顯得格外蒼老，雖然他的年齡不過廿八。

一天，他對同一間宿舍的同學說，曾有一個念頭，在他腦海湧現，覺得「要除他媽，除死方休」，那死方休，那位同學由他想起，會做出傻事，多方安慰，且正容規勸，問他一旦死了，鄉間的兩位老家如何維生？

杜子昌思想似乎通達了，聲音要堅強起來，就是死，也要死得有價值。

同時他又準備好後路，若然通不過口試的最後一關，便到加拿大去走一次碰運氣。若找不到白領階級的工作，雖低下至在餐室洗碗，捧餐亦在所不計。

為了表明信心，杜子昌一度收拾行李，修理好車子，準備動程。豈料終於走向黃泉路上。

居住在波士頓的愛人林洋洋獲知死耗，一慟之下，要入醫院留醫，沒有參加在塔城舉行的悼念儀式，只送花園留意。

杜子昌的遺體，就其家人願意，想把它運返香港，安葬於打鼓嶺的祖塋。同時打算併排，在祖父和父親的旁邊，使祖孫三代，

### 均安號

本號經營旅遊事業歷史悠久經驗豐富如有委託服務週到

代理各航空公司飛機客票

代理詩晏亞火車票

代理輪船及巴士票

代辦出國護照旅行手續

代理香港

各埠特價

機票即定

即發分期

付款團

按月開出

黃堃俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies

130 Pender St. East Van. B.C.

Phone 684-0938 或 684-2839

### 英華旅行社

代售各埠特價機票

東南亞旅遊團由\$1495元起(21日期)

★專人帶領，溫哥華直航出發，包一流酒店，包早晚餐及各地觀光，出發日期：五月十四日，八月六日，十一月三日

◆歡迎查詢及索取章程

電話：604-9611 或 3810

★晚間及星期日：753-3126

### 億兆信託銀業

Yorkshire Trust

130 Pender Street East Vancouver, B.C.

Phone 685-3935

★本公司為加拿大政府存款保障公司會員

服務時間：一星期服務六天

星期一至星期五，每日上午十時至下午五時

星期六：上午十時至下午二時

儲蓄戶口 定活存款

長短證券 利息優厚

華僑匯款 旅行支票

實業貸款 房屋按揭

退休計劃 儲蓄計劃

政府公債 遺產管理

經理：何國賢

### 香港駕駛學院

Hong Kong Driving School Ltd.

地址：域多利街5869號

師資優良經驗豐富

設備完善易學速成

方便筆試專人翻譯

兼設室內駕駛課程

學校：321-3722

電話：298-4623

433-030

### 左筆

精批命理，標準

論相，易卜，精

研陰陽風水定向

接批外埠命書

新如舊雨，請

駕移玉

寓：溫哥華唐人

區細街六一

一號

文華商業大

厦二樓候教

電話 876-8042

### 美華旅店

MAY WAH HOTEL

258 E. Pender St.

Vancouver, B.C. 688-6431

華埠中心

地方雅潔

長期短房

無任歡迎

### 花旗麵廠

Northwest Food Products Limited

355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

幸運餅仔

新鮮蛋麵

鮮春捲皮

鮮雲吞皮

蒸氣炸麵

花旗炸麵

雲吞乾麵

花旗乾麵

五磅十扎

零售批發

### 南華麵廠

Top-Valu Food Products Ltd.

575 E. Cordova St., Vancouver, B.C.

Phone: 253-4558 V6A 1 8

各種鮮麵

日日生鮮

超等乾麵

爽滑可口

新型機器

名師精製

大小光顧

均極歡迎

### 寫字樓招租

位於細街夾四十八街角樓上

五年新寫字樓，有冷氣，地方

雅潔，交通便利。

3000尺至1000尺有意請電話

684-1111 接洽。

### 加拿大首揆

華人代理伍偉權

對燕梳研究有十餘年之經驗，個

別之所需各有不同，凡對兒女大

學教育準備金，家庭保險，房屋

抵押，疾病和意外保險人息保險

扣除入息稅，退休儲蓄金，生意

股東等各種保險，如蒙賜詢，請

電話極表歡迎。

### 免費鋪地毯

本公司專代理鋪設名廠地毯

，GE牌雪櫃，電爐，洗衣機，

KCA彩色電視機及HOOVER

K吸塵機等，自本年四月開辦至

今，承蒙各界友好熱心愛護及支

持，感激不淺。現為特別酬謝起

見謹於本(七)月內，凡光顧本

公司代鋪客廳地毯者，除享受特

價外，得免費代鋪睡房一間，多

購多贈，故請從速，重臨指導為

荷。

華僑之家經理黃克偉啟

212 E. Georgia St., Vancouver

684-9816

### 榮榮臘味製廠

臘味專家

精製臘味

批發全球

價目印備

兩索即奉

WING WING CO. LTD.

450-460 East Hastings Street

Vancouver 4, B.C.

254-7241

### 裕華國產白貨公司

Yue Wha Import & Export Co. Ltd

65 E. Hastings, Van. B.C. V6A 1M9

Phone: 688-7441

統辦國產百貨

▲尼龍絲襪

▲祖國服裝

▲男女棉衣

▲唱片唱帶

▲工藝首飾

▲掛畫彫刻

▲書報文房

▲瓷碗碟

▲禮品堂皇

歡迎參觀選購

### 新邊麵飽

味美 新鮮

Sunbeam White

### 東南亞豪華旅行團

\$1495起

廿一日，五大城市，包一流

食宿酒店。

●專人帶隊

●代辦旅遊證件

加航 日航

韓航 西北航

各大航空公司特價機票

請電洽 彭先生、

一黃小姐、譚小姐。

### 秋季超級廉價包機

\$469

溫哥華香港來回程

由七七年九月至十二月

●免費巴士接送

西雅圖

溫哥華直航包機

\$519起

●四十五日訂位

●兩、四、八、星期

●自由選擇

電話：(604)689-3816 地址：溫哥華唐人埠200號201室

### 杏花村大酒家

Fortune Village Restaurant

140 Ave. St. Albert Trail Edmonton Alberta

Phone: (403) 459-4421, 459-4422

本酒家由本日起特聘香港名

廚多位親臨主理廚政：

特供應正宗粵菜，喜筵小酌

上海手拉麵，上海小籠飽，窩

貼。另逢星期六、日及公眾假

期，由上午十一時至下午二時

供應茶市，名茶美點。

本酒家設有百多車位的停車場

及筵開數十之華麗獨立大禮堂

歡迎各位親臨指導。

### 環球旅遊有限公司

WANKOW TOUR & T. AVEL LTD.

258 E. Pender Street

Vancouver, B.C.

Phone: 684-3520

684-1714

特價機票

往返香港及東南亞

並代理世界輪船巴

士及火車票有專門

人才編排行程及精

通各種語言

### 華益實業公司

West-East Realty Ltd. Frank Chang

351 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1E9

電話：278-2994

270-1971

或 683-4618

位於百老匯東街八一三號頂樓三〇一室，

有風景，三年新，二大睡房，主人房有

用廁所，客，餐廳特大，廚房全部最新設

備，自動清潔爐，雪櫃，洗碗機及攪碎物

機，全副浴室，實用面積一千零三十八平

方尺，電梯上落，地下安全停車場，即可

入伙。特價四萬三千九百元。

### 胡關誠

華埠新樂實業公司

Shamrock Realty Ltd.

444 Main St.

Vancouver, B.C.

公司 682-6104

住宅 873-0507

△本公司新建屋多間聘歐州人建造，接

受舊屋相換

△位於880, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649, 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 670, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 690, 691, 692, 693, 694, 695, 696, 697, 698, 699, 700, 701, 702, 703, 704, 705, 706, 707, 708, 709, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 727, 728, 729, 730, 731, 732, 733, 734, 735, 736, 737, 738, 739, 740, 741, 742, 743, 744, 745, 746, 747, 748, 749, 750, 751, 752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 760, 761, 762, 763, 764, 765, 766, 767, 768, 769, 770, 771, 772, 773, 774, 775, 776, 777, 778, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 785, 786, 787, 788, 789, 790, 791, 792, 793, 794, 795, 796, 797, 798, 799, 800, 801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 809, 810, 811, 812, 813, 814, 815, 816, 817, 818, 819, 820, 821, 822, 823, 824, 825, 826, 827, 828, 829, 830, 831, 832, 833, 834, 835, 836, 837, 838, 839, 840, 841, 842, 843, 844, 845, 846, 847, 848, 849, 850, 851, 852, 853, 854, 855, 856, 857, 858, 859, 860, 861, 862, 863, 864, 865, 866, 867, 868, 869, 870, 871, 872, 873, 874, 875, 876, 877, 878, 879, 880, 881, 882, 883, 884, 885, 886, 887, 888, 889, 890, 891, 892, 893, 894, 895, 896, 897, 898, 899, 900, 901, 902, 903, 904, 905, 906, 907, 908, 909, 910, 911, 912, 913, 914, 915, 916, 917, 918, 919, 920, 921, 922, 923, 924, 925, 926, 927, 928, 929, 930, 931, 932, 933, 934, 935, 936, 937, 938, 939, 940, 941, 942, 943, 944, 945, 946, 947, 948, 949, 950, 951, 952, 953, 954, 955, 956, 957, 958, 959, 960, 961, 962, 963, 964, 965, 966, 967, 968, 969, 970, 971, 972, 973, 974, 975, 976, 977, 978, 979, 980, 981, 982, 983, 984, 985, 986, 987, 988, 989, 990, 991, 992, 993, 994, 995, 996, 997, 998, 999, 1000

### T.P.Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST

VANCOUVER 4, B.C.

V6A 1S9

PHONE 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

太平洋旅行社主辦，廿五天東方旅行團，由林

國珍先生帶隊。

將於一九七七年十月一日由溫哥華出發，環遊

台灣，菲律賓，泰國，馬來西亞，新加坡，及

香港。至一九七七年十一月四號返回溫哥華。

如欲詳情，請打電話：683-5656 詢問

地址：溫哥華片打東街七十一號

### 急賣二睡房

柏文壹組

### 商業新盤

△喜士定東街商業舖位二間樓上六租層房

開價七萬九千五百

△西區四街近Salerno, 五十尺闊兩舖位樓

上六租層房利息約二萬開價廿二萬九千

△舖位商業舖位連裝修每天生意二百餘

若售花菓生意更佳開價五萬五千元

### 摸骨手相面相

看過去及將來前途

溫哥華唐人街片打東街八十號二樓

(華新書局旁邊樓上) 柏文大相士

TEL: 683-5656

每日下午一時至七時候教，星期日及假日照常，每日上午休息。

### 黃帝史官是孔姓始祖 番禺老孔兩代進士

本地老孔，番禺出過一個孔祥麟，宋神宗時代進士，其子元勳，係萬宗紹興進士，父子兩代進士，粹叔到朝散大夫官直學士，其子元勳及第，粹叔辭職告老，後來元勳進到新州知州，但是知命，三十許便歸道山，他細老元勳却是一個鄉賢，不求功名，在鄉教學，有一次拾得遺金，就在得金之處，候着失主到來，全部還人，誰知這失主却是風水先生，但指點一穴地贈之，據黃佐通志載：此次穴葬後，果然善行，人稱為陰陽墓，其鄉叫墓嶺里云。據番禺孔氏族譜，說是嶺南南使孔君之後，是

則番禺孔，却是孔子嫡裔。

#### 四大家族的孔祥熙

孔祥熙，山西晉縣人，留學美國，獲法學士銜，歸國後，即任財政部長，其間更歷全國最高度支機構，掌握經濟命脈，當權倚畀之深，本身官運之隆，復有一宋子文外，實再無第三者，循至國事日非，孔祥熙家遷美作海外寓公，築別墅於紐約之風景區長島。

「上」  
「未完」

### 蘇聯及歐洲遊覽觀感

市區是由很多島嶼連起來，面積廣闊。市面物價不貴，超級市場甚麼東西都有，一頓午餐祇費三美元便可解決。芬蘭給我的印象是寧靜國土早上離首都沿公路東行越界，先由芬蘭邊防人員在護照上蓋日離境，便向蘇聯邊界進發了。

（五）蘇聯

蘇聯是世界上領土最大國家，它佔有二千二百萬平方公里，領土橫跨歐洲，所改變，已允許少數人士申請進入這個國家遊覽觀光了，我是愛好旅遊的，便也到那兒去看看有甚麼新事物。

「七」  
「未完」

佔世界陸地六分之一。其歐洲部份有五百八十七萬平方公里，把歐洲佔了一半以上。亞洲部份約有一千六百二十萬平方公里，佔亞洲土地三份之一，但蘇聯在國際關係事務上則列為歐洲國家。蘇聯亦是中國最大鄰國，國境相連約達六千公里長，是世界國界相連最長境線（加拿大與美國相連國界是二千八百公里）。蘇聯在歐洲北臨北冰洋，西鄰芬蘭，波羅的海，波蘭與匈牙利，南瀕羅馬尼亞，黑海與高加索。

世界人口最多首位為中國，次為印度，等三位便是蘇聯了，它有二億五千萬人，佔世界人口百分之十五。

蘇聯是由六十個社會主義共和國組成。它像其他國家一樣，有其獨特文化及悠久歷史。自從一九一七年十月革命後推翻沙皇，蘇聯便是世界上第一個國家。在人類歷史上開始提倡社會主義國家，施行新計劃，新管理，在工農業科學均有莫大進步。

這個社會革命喚醒了世界上很多國家。中國過去在半封建半殖民地制度下，國家衰微，民不聊生，但經過社會主義革命後，短短廿餘年，國內生產，不論工農科學教育，都飛躍猛進。中國民族及勤奮努力生產的把一個貧窮落後的舊中國建立起來，成爲一個繁榮昌盛的社會主義國。

今日的蘇聯革命後已足有六十年了，其國內人民生活如何？是否依照列寧遺訓把國內建設起來？這就非身歷其境不能解答。蘇聯自從一九四四年後有

哀謝

先考日深字世學馬公府廣東台山三合黎洞鄉新華里人痛於公元一九七七年七月七日病終於中央醫院橫間享壽七十有七歲不孝國允隨侍在側親視殯殮禮成服業經於七月十二日下午二時假座休市打殯儀館舉行出殯歸土禮安葬於皇后墓園 叨蒙宗親戚友鄉誼惠賜輓儀花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此

哀謝

未亡人 余氏  
孤子 國允  
三女 金葉  
降服女 金藏  
外孫 周煥渠  
外孫女 麗蓮  
外孫女 麗蓮

全叩謝

惠賜芳名 恕不臚列

哀謝

先考日深字世學馬公府廣東台山三合黎洞鄉新華里人痛於公元一九七七年七月七日病終於中央醫院橫間享壽七十有七歲不孝國允隨侍在側親視殯殮禮成服業經於七月十二日下午二時假座休市打殯儀館舉行出殯歸土禮安葬於皇后墓園 叨蒙宗親戚友鄉誼惠賜輓儀花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此

哀謝

未亡人 余氏  
孤子 國允  
三女 金葉  
降服女 金藏  
外孫 周煥渠  
外孫女 麗蓮  
外孫女 麗蓮

全叩謝

惠賜芳名 恕不臚列

### 高價收購

香港全幢樓宇或吉地  
及香港政府發給之換地權利證 (LETTER B)

\* 以最高價錢收購，歡迎比較。  
\* 免費估價。敝公司可以最短時間將閣下遠在香港的物業價錢呈上。  
\* 交易與否全部服務免費。  
\* 可在美加任何地方現金交易。毋須遠赴香港省時省費。

隨着目前香港的經濟繁榮  
現在是您出售香港物業的最佳機會。  
歡迎各埠長途電話查詢費用由本公司支付

恒基(加拿大)有限公司  
美國三州辦事處：金州街七三三號 電話：(415) 281-1888  
CO Chew Realty Co. 733 Clay St., S.F. CA. 94108 Tel: (415) 281-1888  
加拿大溫哥華辦事處：凡西內街七〇一號一二三〇室 電話：六八九-七四六六  
Suite 1230, 701 West, Box 10312 Pacific Centre, Vancouver, B.C. Canada V7Y 1P9 Tel: (604) 688-1888

### 廣珍鐘錶首飾舖

Kwong Chin Ho Co. 681-5816  
39 E. Pender St., Vancouver, B.C.

精製或膠袋，欲知詳細情形，請於每星期五晚或星期六上午，打電話詢問 531-3780 536-7964

### 中西餐館生意出賣

有酒會廳，位於第三號公路，工藝區，六十個座位，三層樓宇，可能修改為住宿或柏文，有些少新用具，最適當家庭式經營，有一部份樓宇已租與，取價六萬五千元，或最接近價錢，致函：  
Traveler Cafe Box 40 Greenwood, B.C. 或電話 445-6767

### 請經驗中西廚二名

薪金優厚有意者晚上請電四三八二一七李太洽

宜經驗中西廚二名  
年齡不分工金從優有意者來函註明電話以便聯絡 New Blue Sky Restaurant P.O. Box 641 Phone 788-2777 Chewynd, B.C.

### 興旺餐館出讓

位於溫埠北三百五十里之市區中心，坐位六十，中西餐及外賣，年做生意十五萬多，用具齊全，因人手不夠，決意割愛出讓，有意者請電 982-4014 或 P.O. Box 4108 Williams Lake, B.C.

### 請經驗炒鑊廚師

有意者上午十時至下午四時免費電話 Cathy Gardens Restaurant Nanaimo, B.C. 電話 753-7612

### 東南亞

由溫哥華起飛前往：  
機票由 \$519 起

\* 請在 45 天前訂位  
\* 回程有二、四、八、星期選擇

### 國際汽車駕駛學校

International Driving School  
386 East Hastings Street  
Phone 684-3044

本校教導僑胞駕駛汽車歷史最爲悠久成績超著政府註冊教師多人循循善誘以各種方言教授方便僑胞特聘翻譯協助通曉學車筆試備置錄音資料以供學習忠誠爲各界僑胞服務歡迎諮詢。  
校長 林伯篋

### 日昌豆腐廠

YET CHONG CO.  
溫哥華跑路街三四八號  
電話：六八一-三七一二

日所上純機營質香歡  
昌用等正器養佳滑迎  
豆材黃石製衛味可惠  
腐料豆膏造生美口顧

### 德深公司

1-2-3 Bean Sprouts  
DICKSAM LIMITED  
324 Alexander Street  
Vancouver, B.C.  
電話：681-8614

遠近交易  
鮮芽菜  
靚豆芽  
發菜黃豆  
發菜綠豆  
便捷妥當

### 日昇豆腐公司

300 Powell St., 後門  
Vancouver, B.C.  
Phone: 685-8019

精製選料  
清甜可口  
幼滑原裝  
馳名遠近  
批發零售  
無任歡迎

出品種類：  
豆腐、豆腐干、豆腐絲、豆腐皮、豆腐魚丸、魚片

### 由溫哥華直航香港 \$200 以上

本班機比其它機票平

時間：由七月十一日至十一月十四日每兩星期一班

請注意本班機一定要在 45 天前訂位 (此爲加拿大政府之航空包機條例)

### Jordans 黃英祺

Canada's Carpet Specialists Thomas Y. K. Wong

本公司經營滿鋪光毯五十多種類繁多，價錢公道，僑胞光臨特別優待免費報價，代客設計，保證服務滿意。請光臨或賜電指導

1820 East Hastings Street Vancouver, B.C. V5L 1T2 Phone 255-7791 Res. 980-0152

### 鐸士節打車行

委任馬迪倫先生爲推銷代表，本行特約經售「護和牌」汽車 (VOLVO) 名聞全球，款式極多，設計特殊，取價公平，有關選擇新舊汽車請與馬先生洽商，鐸士節打車行是車壇最好交易的車行

馬迪倫 Alau Mar 685-1221 請即日來見我們

DON DOCKSTADER VOLVO  
1577 Main St., Vancouver, B.C.

### 明德託兒所

(特設託兒補助金)  
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼雅園兒童。  
所址：30 Healey Ave., Van 715 V. 電話：二五五-四二五一

### 司公華強 Kenward Co.

431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
四一號哥倫比亞街  
電話：684-8821

經售及修理名廠傳真機、收音機及各種電器、承接大小工程、服務妥當、價格克己，保證滿意。

詳情請向以下旅行社查詢：

亞洲旅遊社  
3763 Main Street, Vancouver, B.C. Canada  
Tel: 873-3844/5

納偉旅行社  
love & white TRAVEL  
185 East Pender Street, Vancouver, B.C. Canada  
Tel: 689-0501

萬年旅運有限公司  
mandarin tours Ltd.  
178 East Pender Street, Vancouver, B.C. Canada  
Tel: 687-1588

新世界旅遊有限公司  
Pacific Centre Mall (Downtown)  
Tel: 684-3291  
1665 West Broadway, Vancouver, B.C. Canada  
Tel: 736-6437

### 溫哥華唐人街 翔龍海鮮酒家

528 MAIN STREET (橫街) 電話：682-8618

\* 裝置特別水族池。  
\* 飼養各種生猛海鮮任君選擇。  
\* 是溫哥華唯一的真正海鮮酒家。  
\* 由香港海鮮名廚主理。  
\* 環境設計幽雅舒適、招呼週到。

營業時間：  
星期一至三下午五時至十二時  
星期五至六下午五時至深夜一時  
星期日下午五時至十一時  
星期四休息

Classified Answering Service Ltd.  
669-3022

你曾否登載分類廣告但是有困難答覆用英語者來電？  
① 有困難答覆用英語者來電。  
② 或者你不在家等候接電話。  
③ 你的電話或者日夜自用而至於所登載的廣告，早已賣出。  
④ 是不是？是不是？  
C.A.S. 可能解決以上問題。  
利用錄音所有來電，日夜代爲服務，所收費用僅屬每點九仙請即接洽收費或論日計算。

### 行器電用通

Teletons Electrical Appliance Sale and Service  
742 E. Hastings Street Vancouver B.C.  
Phone: 24 Hrs. 255-7431 V6A

本店專營新舊  
霜櫃、電爐、  
冰箱、乾衣機、  
洗衣機、洗  
碗機、及各種  
電器用具，兼  
聘有名師擔任  
修理上項各種  
電器用品，工  
精價廉。  
電話：二五  
五-七四三一

### 新厦落成、體育會成立、劇社復興

## 都城洪門二大喜訊

(多倫多訊)最近都城洪門治黨有三大喜事，計(一)新厦落成；(二)體育會成立；(三)復興「振洪聲劇社」。

查都城洪門治黨大廈由籌備至建築完成達數年之久，耗費不少時間、人力與財力，受盡人言冷語、譏笑侮辱，終於本年六月十二日舉行開幕典禮。當時特請香港龍鳳劇團參加助慶，醒獅出巡遊街探青，晚上八時假座天龍酒家筵開七十席聯歡，熱鬧空前。

此間洪門體育會成立，得到各手足竭力支持，樂助金錢、醒獅、擊鼓、軍器、服裝等等，本黨社並聘請九國衛名師李師傳任教，現有四十餘人拜師學習，前途光明。

又「振洪聲劇社」，在於數十年前已創立，祇惜早已停辦，現黨社人力倡重新發展，刻正籌備復興大計，已定每兩星期二期放映國片一次。

上述喜訊，相信洪人均感興奮，希望莫提提，大家重建洪門，和氣團結，共為重振家聲而努力。

### 周若漁神父獎學金

(雲訊)本埠聖方濟天主堂神父周若漁，為紀念其首任主任神父周若漁多年對教務之貢獻及成果，將所創之聖方濟獎學金，易名為周若漁獎學金，每年撥款五百元，專為獎勵我華裔高中畢業之成績優良者，申請人須分別與宗教界。

今年申請之青年，分佈於本市十六間中學，而以聖方濟塔巴中學為多，成績優異者，亦以該校為首。現將獲獎者公佈於後(每位一百元)：

- 一、周顯準(男)，聖方濟塔巴中學；
- 二、譚亦逢(女)，格利士頓中學；
- 三、關重遠(男)，聖方濟塔巴中學；
- 四、雷顯媛(女)，聖方濟塔巴中學；
- 五、余超平(男)，聖方濟塔巴中學。

該獎於昨(十五)日下午二時在辦事處舉行頒獎典禮。

### 五華裔中學生獲獎

(雲訊)本埠聖方濟天主堂神父周若漁，為紀念其首任主任神父周若漁多年對教務之貢獻及成果，將所創之聖方濟獎學金，易名為周若漁獎學金，每年撥款五百元，專為獎勵我華裔高中畢業之成績優良者，申請人須分別與宗教界。

今年申請之青年，分佈於本市十六間中學，而以聖方濟塔巴中學為多，成績優異者，亦以該校為首。現將獲獎者公佈於後(每位一百元)：

- 一、周顯準(男)，聖方濟塔巴中學；
- 二、譚亦逢(女)，格利士頓中學；
- 三、關重遠(男)，聖方濟塔巴中學；
- 四、雷顯媛(女)，聖方濟塔巴中學；
- 五、余超平(男)，聖方濟塔巴中學。

該獎於昨(十五)日下午二時在辦事處舉行頒獎典禮。

### 文彊學校招收新生

(雲訊)文彊學校為一非牟利性質之慈善學校，其宗旨係向華裔子弟灌輸中文教育及我國固有之傳統道德，歷史悠久，成績斐然，該校設有幼稚園及小學部兩部份，上課時間為星期一至五下午四時至六時，而學費僅每學期(半年)二十七元而已，現該校訂於九月六日開課，若有志入學者請於開學前前往辦理入學手續即可，該校地址：在一二三A片打街東三樓，電話：六八一五九三。

### 星洲名歌星夏愷君

(雲訊)夏愷君是新加坡最紅歌星，兩年前曾應香港嘉禾電影公司之聘，主演「拍案驚奇」及「桃李爭春」兩片，賣座空前，夏小姐向在星洲加坡第一流夜總會演唱，年宵晚會，擅唱各類型的流行歌曲，歌藝圓熟，極受星洲人士賞識。

本埠「名園」酒家夜總會，特別情商在該夜總會盛大演出，本月十五日隆重登台，欲欣賞此星馬最紅歌星者請為留意。

「名園」夜總會，高雅幽靜，又富麗堂皇，聽者身心舒暢，嘉賓耳目口都享受不淺，令人留連忘返。

### 台山會館定期開會

(雲訊)台山會館定於五月間已開辦籌備會議，決定本年八月廿八日舉行八週年紀念會以紀念前賢之勞績，及檢閱來，並即組織籌備委員會專責辦理八週年紀念一切事宜。工作三月以來，幸蒙遠近僑胞團結合作，踴躍贊助，足見邑人慷慨為懷，愛護鄉務之重心，現今會館慶典之期，迫近臨睫，為此台山會館八十週年紀念，擬定於本月廿八日(星期日)下午二時在該會館二樓召開籌委會全體職員聯席會議，屆時敬希全體同人依時出席，共策進行。

### 僑領李文彬被刺案

(紐約通訊)此間華人僑領李文彬，七月十日曾遭兇手行刺，現已渡過危險期在康復中。懸紅二萬五千美元緝兇。

該案發生後，紐約市長愛實對於此案甚表關切，且發表聲明，此乃紐約市長關心華裔市民血案而使用全日警報系統無前例之表現。市長之發言大抵稱：對李文彬先生被刺案，大感震驚，並已下令警方使用全力，以逮捕兇手，希望調查此案時，社區予予合作，茲指定兩電話接聽情報，並將保守秘密。

### 鳴謝啟事

本飯店已於六月二十日開始營業，得蒙各界友好人士、僑團商號及朋友惠贈名貴禮物、鮮花，特此致謝。

鴻運飯店同人敬啟

雲高華街士打東街一二三二號  
電話：二五三三、五七二二

### 請送餐企櫃及打什

北雲華餐館請送餐企二名，企櫃及打雜各一名電九八四、九一四七

有意者請到四九六三 Joice St. Van. 面議

### 加拿大、中華人民共和國

## 男女排球賽

日期：八月廿二日(星期一)下午七時半  
地點：BC省大學 U.B.C. War Memorial Gym  
票價：五元、三元五角、二元。  
(憑券編號入座)  
預售票：本埠各售票中心及 Eaton's 商場  
永興公司、威健公司、中藝公司、華安公司  
泰興公司。(當日會場設有售票處)

### 榮樂菜館

百老匯東街 147 號  
YUM YUM LUCK RESTAURANT LTD.  
147 EAST BROADWAY VAN, B.C.  
Tel. 876-9010

正潮菜

白干沙 鹵杏潮  
黃炸爹 水仁洲  
芋蝦焗 鴨燕魚  
泥卷蟹 鵝窩翅

營業時間：下午五時至一時  
星期二休息  
七月二十六日開張

### 格倫湖汽車廠

3712 Grandview Hwy. Bby.  
Tel: 430-1915

位於溫哥華十二街夾界限街角  
全由華人職員服務  
新張期內特價車如下：

1977 Pontiac	\$ 3,888
1975 Ford	\$ 2,395
1972 Vega	788
1971 Toyota	\$ 1,395
1971 Capri	\$ 1,095

設有修理及零件服務部  
TUNE UP  
紅缸缸 廿六元  
氣缸氣 廿六元  
八六四 (零件另計)

為方便僑胞設接送服務

### 業餘修理電視

本公司彩色電視技師，廿五元包修一切彩色電視(材料另計)免收服務費五時後電：四三八一、九六六。

土庫出租  
兩房一廳，廚廁齊備，交通方便，請電 673 1848

有單人房出租  
電話：254-8066

鄭重聲明  
茲自一九七七年八月十六日起，聘麥海恩(Morgan Mak)君為本公司經理。溫泉餐館旅店啟

單人房出租  
廚廁齊備，有傢俬，合潔靜，身近喜市，定及乃磨街，請晚六時後電話 233-6443

### 文彊學校招生

雲高華街打東街123A三樓  
電話 681-5931

本校宗旨：向僑童灌輸中文教育。  
招收班級：幼稚園及小學一年級新生，其他各級插班生。

學費：每學期(半年)27元  
上課時間：星期一至五下午四時至六時。  
開學日期：九月六日下午四時。  
報名辦法：開學後來校辦理手續即可。

### 土庫出租

一房一廳浴廁俱備全新地毯有傢俬  
私自立門戶電四三三、二七〇三

### 單人房出租

廚廁齊備，有傢俬，合潔靜，身近喜市，定及乃磨街，請晚六時後電話 233-6443

### 實事實業燕梳有限公司

置業投資汽車保險房屋燕梳 請駕臨

Success Realty Ltd.  
REAL ESTATE and INSURANCE  
450 MAIN STREET VANCOUVER  
伍澤濂黃秀英事務所  
辦事處電話：632-5284

Autoplan

承接辦理各項燕梳  
汽車保險轉讓車牌  
公價保險服務妥善  
今年汽車保險，請與本公司接洽  
良好無過駕駛人員  
保費可獲折扣優待

特別介紹  
△七年新屋，兩廳三睡房，五十尺闊，風景優美，名貴地毯，自動吸塵機，土庫全部完成有一廳兩睡房水廁等，屋主已購新屋，開價八萬餘。

△雜貨店生意連實業，每月生意一萬一千元以上，另有兩舖位，八租車房，每年入息約一萬七千元。業主另有他圖急讓，開價十七萬九，另點貨，可以還價。

### 雲高華新書局

新到潮男女愛情小說

兩春春一元八 同春妙手一元八  
風流幹探一元八 浪子一元八角  
大毒藥一元八 好色名流一元八  
一枕風流一元八  
男歡女愛一元八  
日七嬌娃一元八  
分手前夕一元八  
舞海奇花一元八  
應召男郎一元八  
太太回娘家一元八

錢銀女人一元八 魔之吻一元八  
太子尋春一元八 龍與虫一元八  
滿足的追求二元八  
驚魂與紅娘一元八  
七年之癢一元八  
天才玩家一元八  
情場初哥一元八  
騙財騙色一元八  
以上唐心著  
微婚的人一元八 以上詩詩著  
W.A.H. SUN BOOK SHOP  
78 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

### 業餘修理電視

本公司彩色電視技師，廿五元包修一切彩色電視(材料另計)免收服務費五時後電：四三八一、九六六。

土庫出租  
兩房一廳，廚廁齊備，交通方便，請電 673 1848

有單人房出租  
電話：254-8066

鄭重聲明  
茲自一九七七年八月十六日起，聘麥海恩(Morgan Mak)君為本公司經理。溫泉餐館旅店啟

單人房出租  
廚廁齊備，有傢俬，合潔靜，身近喜市，定及乃磨街，請晚六時後電話 233-6443

### 業餘修理電視

本公司彩色電視技師，廿五元包修一切彩色電視(材料另計)免收服務費五時後電：四三八一、九六六。

土庫出租  
兩房一廳，廚廁齊備，交通方便，請電 673 1848

有單人房出租  
電話：254-8066

鄭重聲明  
茲自一九七七年八月十六日起，聘麥海恩(Morgan Mak)君為本公司經理。溫泉餐館旅店啟

單人房出租  
廚廁齊備，有傢俬，合潔靜，身近喜市，定及乃磨街，請晚六時後電話 233-6443

### 業餘修理電視

本公司彩色電視技師，廿五元包修一切彩色電視(材料另計)免收服務費五時後電：四三八一、九六六。

土庫出租  
兩房一廳，廚廁齊備，交通方便，請電 673 1848

有單人房出租  
電話：254-8066

鄭重聲明  
茲自一九七七年八月十六日起，聘麥海恩(Morgan Mak)君為本公司經理。溫泉餐館旅店啟

單人房出租  
廚廁齊備，有傢俬，合潔靜，身近喜市，定及乃磨街，請晚六時後電話 233-6443

### 雲高華新書局

新到潮男女愛情小說

兩春春一元八 同春妙手一元八  
風流幹探一元八 浪子一元八角  
大毒藥一元八 好色名流一元八  
一枕風流一元八  
男歡女愛一元八  
日七嬌娃一元八  
分手前夕一元八  
舞海奇花一元八  
應召男郎一元八  
太太回娘家一元八

錢銀女人一元八 魔之吻一元八  
太子尋春一元八 龍與虫一元八  
滿足的追求二元八  
驚魂與紅娘一元八  
七年之癢一元八  
天才玩家一元八  
情場初哥一元八  
騙財騙色一元八  
以上唐心著  
微婚的人一元八 以上詩詩著  
W.A.H. SUN BOOK SHOP  
78 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

### 業餘修理電視

本公司彩色電視技師，廿五元包修一切彩色電視(材料另計)免收服務費五時後電：四三八一、九六六。

土庫出租  
兩房一廳，廚廁齊備，交通方便，請電 673 1848

有單人房出租  
電話：254-8066

鄭重聲明  
茲自一九七七年八月十六日起，聘麥海恩(Morgan Mak)君為本公司經理。溫泉餐館旅店啟

單人房出租  
廚廁齊備，有傢俬，合潔靜，身近喜市，定及乃磨街，請晚六時後電話 233-6443

### 業餘修理電視

本公司彩色電視技師，廿五元包修一切彩色電視(材料另計)免收服務費五時後電：四三八一、九六六。

土庫出租  
兩房一廳，廚廁齊備，交通方便，請電 673 1848

有單人房出租  
電話：254-8066

鄭重聲明  
茲自一九七七年八月十六日起，聘麥海恩(Morgan Mak)君為本公司經理。溫泉餐館旅店啟

單人房出租  
廚廁齊備，有傢俬，合潔靜，身近喜市，定及乃磨街，請晚六時後電話 233-6443

### 業餘修理電視

本公司彩色電視技師，廿五元包修一切彩色電視(材料另計)免收服務費五時後電：四三八一、九六六。

土庫出租  
兩房一廳，廚廁齊備，交通方便，請電 673 1848

有單人房出租  
電話：254-8066

鄭重聲明  
茲自一九七七年八月十六日起，聘麥海恩(Morgan Mak)君為本公司經理。溫泉餐館旅店啟

單人房出租  
廚廁齊備，有傢俬，合潔靜，身近喜市，定及乃磨街，請晚六時後電話 233-6443

### 經濟生菓瓜菜欄

78 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

中西生菓和蔬菜，日日新鮮，貨品種類多，大購或小買，一樣歡迎，本店宗旨，為物美價廉，斤兩足夠，童叟無欺。

專營：(全部貨品一律九折優待)